

**2012ko URRIAREN 9ko UDALBATZARRA**  
**PLENO DE 9 DE OCTUBRE DE 2012**

**BERTARATUAK / ASISTEN:**

**ALKATEA / ALCALDESA: M<sup>a</sup> SOL MARGARITA TABERNA IRATZOKI**

**ZINEGOTZIAK / CONCEJALES Y CONCEJALAS:**

**JON ABRIL OLAETXEA, FERNANDO BERASAIN GAINZA, NEKANE PEREZ IRAZABAL, GARAZI TABERNA TELLECHEA, JOSE MANUEL PORTU BERASATEGUI, ANDREA GOURAUD ALZUGARAY, UGAITZ ADO PRIETO, SANTIAGO ALZUGUREN MACHICOTE, ISIDORA AGUIRRE UBIRIA, JUAN LOSA OCARIZ.**

**IDAZKARIA / SECRETARIA: PILAR CHUECA INTXUSTA.**

**BERTARATU EZ DIRENAK / NO ASISTEN:**

Inor ez.

**Tokia: BERAko Herriko Etxea**  
**(Beralandeta, Osoko bilkurak egiteko gaitu**  
**den lokala).**  
**Eguna: 2012-10-09**  
**Ordua: 19:40**  
**Bilera-mota: ohikoa, 1. deialdia**

**Lugar: Casa Consistorial de BERA**  
**(Beralandeta, lugar habilitado para realizar los**  
**Plenos).**  
**Día: 09-10-2012**  
**Hora: 19:40**  
**Tipo sesión: ordinaria, 1<sup>a</sup> convocatoria.**

**TRATATZEKO GAIK:**

**ASUNTOS A TRATAR:**

**1.- AZKENEKO AKTA ONARTZEA.-**

**1.- APROBACIÓN ACTA SESIÓN ANTE-**  
**RIOR.-**

**2012.eko abuztuaren 23an egindako bilera-**  
**ren akta ikusirik, aho batez, ONARTU**  
**DUTE.**

**Vista el acta de la sesión celebrada el día 23 de**  
**agosto de 2012, por unanimidad SE APRUE-**  
**BA.**

**2.- TASAK ETA PREZIO PUBLIKOEN**  
**TARIFAK ALDATZEKO HASIERA**  
**BATEZ ONESTEA, 2013.eko EKITALDIA.**

**2.- APROBACIÓN INICIAL MODIFICA-**  
**CIÓN TARIFAS TASAS Y PRECIOS**  
**PÚBLICOS, EJERCICIO 2013.-**

*Alkateak aipatu du Ogasun Batzordean gaia tratatu eta PKIren igoera egitea proposatu dutela, Kirol instalazioaren kasuan BEZaren aldaketekin arazorik ez izateko tarifa BEZ gabe onestea.*

*La Alcaldesa explica que el tema se ha tratado en la Comisión de Hacienda y se propone la subida del IPC y en el caso de las instalaciones deportivas para no tener problemas con las modificaciones del IVA se establecen las tasas sin IVA.*

*Aho batez, honako erabakia hartu dute:*

*Por unanimidad, adoptan el siguiente acuerdo:*

**Ikusirik, 2013.eko Tasak eta Prezio Publikoen tarifak aldatzeko espedientea.**

Visto expediente de modificación de las tarifas de las Tasas y Precios Públicos para 2013.

**Kontuan hartuz, Toki Administrazioari buruzko 6/1990 Foru Legearen 325. artikulua eta Toki Ogasunei buruzko 2/1995 Foru Legearen 13. artikulua xedatzen dutena.**

Teniendo en cuenta lo establecido en el artículo 325 de la Ley Foral 6/1990 de Administración Local y en el artículo 13 de la Ley Foral 2/1995 de Haciendas Locales.

**ERABAKI DUTE:**

SE ACUERDA:

**1) Honako prezio publiko eta Tasa hauen tarifak, espedientean daudenak, hasiera batez aldatzeko onartzea:**

1) Aprobar inicialmente la modificación de las tarifas de las siguientes Tasas y Precios Públicos, según constan en el expediente:

- Bide publikoko lurpea, hegalkina eta lurzorua aprobetxamendu berezientzatiko tasak.
- Agiriak tramitatu eta luzatzeagatiko tasak.
- Udal kirol Instalazioak erabiltzeagatiko tasak.
- Irekitze baimenarengatiko tasak.
- Animalia arriskutsuak eta bestelakoak edukitzeagatiko tasak.
- Musika Eskolako tasak.
- Saneamendu eta ur hornidurarengatiko tasak.
- Trafiko isunak.

- Tasas por aprovechamientos especiales del suelo, vuelo y subsuelo de la vía pública.
- Tasas por tramitación y expedición de documentos.
- Tasas por utilización de Instalaciones Deportivas Municipales.
- Tasas por licencia de apertura.
- Tasas por tenencia de animales potencialmente peligrosos
- Tasas de la Escuela de Música.
- Tasas de abastecimiento de agua y saneamiento.
- Infracciones de tráfico

**2) Tarifa hauek jendaurrean paratzea 30 egunez, iragarkia Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Herriko Etxeko iragarki oholean argitaratu eta gero, herritarrek eta bidezko interesa dutenek denbora horretan espedientea aztertzei aukera izan dezaten.**

2) Exponer al público dichas tarifas, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, por el plazo de 30 días para que los vecinos e interesados legítimos puedan examinar el expediente.

- 3) **Erreklamazio, kexa edo oharrik aurkezten ez bada lehen aipatutako epean, hasierako onespén hau behin betiko bilakatuko da. Kasu honetan, ondorio juridikoak sortzeko, gertaera hau, behin betiko testuarekin batera, Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratuko da.**
- 3) Si no hubiera reclamaciones, reparos y observaciones en el plazo indicado en el punto anterior el acuerdo de aprobación inicial pasará a definitivo. En este caso, para la producción de efectos jurídicos, se publicará esta circunstancia, junto con el texto definitivo en el Boletín Oficial de Navarra.
- 4) **Behin betiko onspénaren ondoren, Nafarroako Gobernuaren Ordenantza Fiskalaren Erregistrora aldaketa hauek bidaltzea.**
- 4) Una vez realizada la aprobación definitiva, remitir estas modificaciones al Registro de Ordenanzas Fiscales del Gobierno de Navarra.

### **3.- 2013.eko UDAL ZERGEN KARGA/TASAK HASIERA BATEZ ONESTEA.**

### **3.- APROBACIÓN INICIAL TIPOS IMPOSITIVOS IMPUESTOS MUNICIPALES AÑO 2013.**

*Alkateak Balorazio Ponentzia aurten onartzeko dagoen arazoa azaldu du eta Ogasun Batzordean tratatu ondoren proposamena da Kontribuzioa 1,5 puntu igotzea, beste gauzen artean, Udalari eragingo dioten BEZaren igoera eta diru-laguntzen murrizketengatik, gainontzeko zergak berdín uztea.*

*La Alcaldesa explica la dificultad para aprobar la Ponencia de Valoración este año y tras haberlo tratado en la Comisión de Hacienda la propuesta es subir la contribución 1,5 puntos, entre otras razones, por la subida del IVA y la reducción de las subvenciones que afectan al Ayuntamiento, el resto de impuestos quedaría igual.*

*Aho batez, honako erabakia hartu dute:*

*Por unanimidad, se adopta el siguiente acuerdo:*

**Izanik, Nafarroako Toki Ogasuneí buruzko 2/1995 Foru Legearen 64. artikuluaeren arabera Udál zergen karga-tasak aldatzea, ondorioak izan behar den urtea hasi baino lehen onetsi behar dela.**

Siendo que según el artículo 64 de la Ley Foral 2/1995 sobre Haciendas Locales de Navarra, las modificaciones de los tipos impositivos de los impuestos municipales deben ser aprobados antes del inicio del año en que hayan de surtir efecto.

#### **ERABAKI DUTE:**

#### **SE ACUERDA:**

- 1) **Hirilur kontribuzioari % 0,215eko karga-tasa eta Landalur kontribuzioari, berriz, % 0,80koa ezartzea.**
- 1) Establecer el tipo impositivo del 0,215 % a la Contribución Urbana y el 0,80 % a la Contribución Rústica.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>2) <b>Izaera urbanoko terrenoen balio gehikuntzaren gaineko zerga:</b><br/>Gehikuntza erreala zenbatekoa finkatzeko Toki Ogasunei buruzko Foru Legearen 175. artikulua lau agertzen diren gutxien urteko portzentajeak aplikatzea. Karga-tasa %10a izanen da.</p>                                              | <p>2) Impuesto sobre el incremento de los terrenos de naturaleza urbana:<br/>Para determinar el importe del incremento real se aplicarán los porcentajes anuales mínimos del cuadro del artículo 175 de la Ley Foral de Haciendas Locales.<br/>El tipo impositivo será el 10 %.</p>                                                                         |
| <p>3) <b>Eraikuntzen, Instalazioen eta Obren gaineko Zergari % 4,5eko karga-tasa ezartzea.</b></p>                                                                                                                                                                                                                | <p>3) Establecer el tipo impositivo del 4,5% al Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras.</p>                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>4) <b>Iharduera Ekonomikoen gaineko Zerga: 1,3 gutxieneko indizea aplikatzea.</b></p>                                                                                                                                                                                                                          | <p>4) Impuesto de Actividades Económicas:<br/>Aplicar el índice mínimo de 1,3.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>5) <b>Karga-tasa hauek jendaurrean paratzea 30 egunez, iragarkia Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Herriko Etxeko iragarki oholean argitaratu eta gero, herritarrek eta bidezko interesa dutenek denbora horretan espedienteaz aztertze-ko aukera izan dezaten.</b></p>                                      | <p>5) Exponer al público dichos tipos impositivos, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, por el plazo de 30 días para que los vecinos e interesados legítimos puedan examinar el expediente.</p>                                                                                                     |
| <p>6) <b>Erreklamaziorik, aitzakiarik edota oharrik egiten ez bada, aipatu denbora pasatu ondoren, aipatu karga-tasak behin betikoz onetsi direla ulertuko da. Kasu honetan, ondorio juridikoak sortzeko, gertaera hau, behin betiko testuarekin batera, Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratuko da.</b></p> | <p>6) Si no hubiera reclamaciones, reparos y observaciones, una vez transcurrido el plazo indicado en el punto anterior, los tipos impositivos citados se entenderán aprobados definitivamente. En este caso, para la producción de efectos jurídicos, se publicará esta circunstancia, junto con el texto definitivo en el Boletín Oficial de Navarra.</p> |

**4.- UDAL PLAN OROKORRAREN ALDAKETA EGITURATZAILEA, (P.10, L. 23) UE-LEKUEDER SORTZEKO, HASIERA BATEZ ONESTEA: A. eta M<sup>a</sup> J. PERUGORRIA**

*Idazkariak gaia azaldu ondoren, aho batez, legeak eskatutako gehiengo osoa izanik, erabaki hau hartu dute:*

**Ikusirik, Udal Plan Orokorraren aldaketa egituratzailea egiteko espedienteaz, 10. poligonoko 23. partzelaren zatian, UE-**

**4.- APROBACIÓN INICIAL DE MODIFICACIÓN ESTRUCTURANTE DEL PLAN GENERAL MUNICIPAL (P. 10, P. 23) CREACIÓN UE-LEKUEDER: A. y M<sup>a</sup> J. PERUGORRIA**

*Tras la exposición del asunto por la Secretaría, por unanimidad, que representa la mayoría absoluta, legamente exigida, se adopta el siguiente acuerdo:*

Visto proyecto de modificación de determinaciones de ordenación estructurante del Plan General Municipal. en parte de la parcela 23

**LEKUEDER sortzekoa, -----  
-----ek sustatua.**

**Proiektua: ----- arkitektoek  
egina, 2012ko ekainakoa, dokumentu  
zuzendua-2.**

**Ikusirik, Toki Administrazioari buruzko  
6/90 Foru Legearen 322.1.a) artikuluari jar-  
raikiz Idazkaritzak egindako txostena,  
2012ko irailaren 28koa, eta Nasuvinsaren  
txosten teknikoa, 2012ko abuztuaren 22koa,  
espedientean daudenak.**

**Lurraldearen Antolamenduari eta Hirigin-  
tzari buruzko 35/2002 Foru Legearen 79.2),  
70., 71. eta beste artikulua batzuekin bat  
etorritz.**

**Aho batez, legeak eskatutako gehiengo osoa  
izanik, ERABAKI DUTE:**

**1) Lehen adierazi den Udal Plan Orokorra-  
ren aldaketa egituratzailea, 10. poligo-  
noko 23. partzelaren zatian, UE-LEKU-  
EDER sortzekoa, -----  
-----ek sustatua, hasiera batez onestea.**

**2) Bidenabarrean, 35/2002 Foru Legearen  
52. 2 artikuluari jarraikiz babes publi-  
koko etxebizitzaren gutxieneko estandarra-  
ren beharrezkoa kentzeko eskatzea tra-  
mitatzen ari den dokumentuan jarritako  
arrazoiengatik.**

**3) Aipatu aldaketa hilabete bateko epean  
jendaurrean jartzea, Nafarroako Foru  
Komunitatean argitaratzen diren egun-  
karietan eta Nafarroako Aldizkari  
Ofizialean aurrez aurreko iragarkia  
jarrita.**

**4) Nafarroako Gobernuak Sustapen Depar-**

del polígono 10, por la que se crea la UE-  
LEKUEDER, promovida por -----  
-----.

Proyecto: Redactado por el arquitecto y  
arquitecta ----- de fecha junio  
de 2012, documento corregido-2.

Visto informe de Secretaría emitido según lo  
establecido en el artículo 322.1.a) de la Ley  
Foral 6/90 de Administración Local, de 28 de  
septiembre de 2012 e informe técnico de Na-  
suvinsa de 22 de agosto de 2012, obrantes en  
el expediente.

De acuerdo con lo establecido en el artículo  
79.2), 70, 71 y otros de la Ley Foral 35/2002  
de Ordenación del Territorio y Urbanismo.

Por unanimidad, que representa la mayoría  
absoluta, legalmente exigida, SE ACUERDA:

1) Aprobar inicialmente la modificación es-  
tructurante en parte de la parcela 23 del  
polígono 10, para la creación de la UE-  
LEKUEDER del Plan General Municipal,  
promovida por -----,  
antes reseñada.

2) Al mismo tiempo, solicitar la eliminación  
de la exigencia del estándar mínimo de  
vivienda de protección oficial de acuerdo  
con el artículo 52.2 de la Ley Foral  
35/2002, por las razones aducidas en el  
documento que está en tramitación.

3) Someter dicha modificación a exposición  
pública durante el plazo de 1 mes, previo  
anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y  
en los diarios editados en la Comunidad  
Foral de Navarra.

tamentuak behar den txosten orokorra egin dezala hasiera batez onartu den aldaketa hau bidaltzea.

5) Udal Plan Orokorraren aldaketa honek eragindako zonaldean, hots, 10. poligonoko 23. lur-zatiko eremuan, obra baimenak ematea eten gelditu direla seinalatzatzea.

6) Aipatu eremuko jabeen eta interesatuen erabaki hau bidaltzea. Aldi berean, adieraztea izapide-egintza denez ezin dela inolako errekurtsorik jarri.

4) Remitir esta modificación inicialmente aprobada al Departamento de Fomento del Gobierno de Navarra para que emita el informe global correspondiente.

5) Señalar que el otorgamiento de licencias de obras queda suspendida en el área afectada por esta modificación del Plan General Municipal, esto es, en la parcela 23 del polígono 10.

6) Notificar este acuerdo a las partes propietarias incluidas en el ámbito antes indicado y a las personas interesadas, indicándoles que por tratarse de un acto de mero trámite no cabe recurso alguno.

*J. M. Portu zinegotziak eskatu du horrelako espedienteen informazioa lehenago ematea.*

*El concejal J. M. Portu solicita que sobre este tipo de expedientes se les informe antes.*

*Alkateak erantzun dio espedientea aspaldikoa dela eta hasieran bai ikusi zutela Hirigintza Batzordean nahiz eta azken pausuak egia izan ez dutela komentatu, agian uda, oporrak.....*

*La Alcaldesa le responde que este expediente lleva tiempo y en los inicios sí que se vio en la Comisión de Urbanismo aunque es cierto que los últimos pasos no se han visto, quizás el verano, vacaciones.....*

**5.- UU24AN, (9. P., 379 L.), UDAL PLAN OROKORRA ALDAKETA XEHAKATUA EGITEKO HASIERA BATEZ ONESTEA:**  
-----

**5.- APROBACIÓN INICIAL MODIFICACIÓN PORMENORIZADA DEL PLAN GENERAL MUNICIPAL EN UU24 (P. 9, P. 379):** -----

*Idazkariak gaia azaldu ondoren, aho batez, legeak eskatutako gehiengo osoa izanik, honako erabakia hartu dute:*

*Tras la explicación de la Secretaria del asunto, por unanimidad, que representa la mayoría legalmente exigida, se adopta el siguiente acuerdo:*

**Ikusirik, UU24an (379. lur-zatia, 9. poligonoa) Udal Plan Orokorraren aldaketa xehakatu egiteko eskaera, ----- k sustatua.**

Vista solicitud de modificación pormenorizada del Plan General Municipal, en la UU24 (parcela 379, polígono 9), promovido por -----

**Dokumentazioa: Planaren Aldaketa Xehakatuaren proiektua, ----- arkitektoek egina, 2012ko martxoan eta 1. eranskina ekainakoa.**

Documentación: Proyecto de modificación pormenorizada del plan, redactado por los arquitectos -----, de fecha marzo de 2012 y anexo nº 1 de junio del mismo año.

**Ikusirik, honi buruz Nasuvinsaren txostenak 2012ko ekainaren 12 eta abuztuaren 21ekoa.**

Vistos informes de Nasuvinsa de 12 de junio y 21 de agosto de 2012.

**Ikusirik, Toki Administrazioari buruzko 6/90 Foru Legearen 322.1.a) artikuluari jarraikiz Idazkaritzak 2012ko urriaren 1ean egindako txostena.**

Visto informe de Secretaría de 1 de octubre emitido según lo establecido en el artículo 322.1.a) de la Ley Foral 6/90 de Administración Local.

**Lurraldearen Antolamenduari eta Hirigintzari buruzko 35/2002 Foru Legearen 79. 3 eta 74 artikuluekin bat etorritz.**

De acuerdo con lo establecido en el artículo 79.3) y 74 de la Ley Foral 35/2002 de Ordenación del Territorio y Urbanismo.

**Aho batez, legeak eskatutako gehiengo osoa izanik, ERABAKI DUTE:**

Por unanimidad, que represente la mayoría absoluta legalmente exigida, SE ACUERDA:

**1) -----k aurkeztutako Udal Plan Orokorraren aldaketa xehakatu, UU24an, (9. poligonoa, 379. lur-zatia), hasiera batez onestea honako oharrekin:**

1) Aprobar inicialmente la modificación pormenorizada de la UU24 (P. 9, P. 379) del Plan General Municipal presentada por -----, según las siguientes determinaciones:

**1.1) Behin betiko onespena egin baino lehen eginiko aldaketaren testu bateratua aurkeztu behar du non ondoko hau sartua egon behar den:**

1.1) Con anterioridad a la aprobación definitiva, se deberá presentar un texto refundido de la modificación incorporando el texto normativo contenido en el anexo nº 1 y la corrección del plano nº 7 incorporando la parte de la parcela 380 que se urbaniza y se cede para vial público. El texto refundido incorporará también las modificaciones derivadas del informe de alegaciones, si las hubiere durante el período de exposición pública.

- Arautegian, 1. eranskinaren edukia.
- 7. planoan, 380. partzelan urbanizatu eta bide publikorako lagatu behar den zatia.
- Jendaurreko epean alegaziorik izan ezker, horiei buruzko txostenean agertzen ahal diren aldaketak.

**2) Aipatu aldaketa hilabete bateko epean jendaurrean jartzea, Nafarroako Foru Komunitatean argitaratzen diren egunkarietan eta Nafarroako Aldizkari Ofizialean aurrez aurreko iragarkia jarrita.**

2) Someter dicha modificación a exposición pública durante el plazo de 1 mes, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en los diarios editados en la Comunidad Foral de Navarra.

**3) Udal Plan Orokorraren aldaketa honek eragindako zonaldean, hots, 9. poligono-ko 379. partzelan, obra baimenak ematea**

3) Señalar que el otorgamiento de licencias de obras queda suspendido en el área afectada por esta modificación del Plan General

eten gelditu direla seinaleztatzea.

Municipal, esto es, en la parcela 379 del polígono 9.

4) Erabaki hau interesatuei bidaltzea. Aldi berean, adieraztea izapide-egintza denez ezin dela inolako errekurtsorik jarri.

4) Remitir este acuerdo a las partes interesadas, indicándoles que por tratarse de un acto de mero trámite no cabe recurso alguno.

**6.- METERELOGIA ESTAZIO AUTOMATIKOA JARTZEKO HERRILURRA OKUPATZEA, HASIERA BATEZ ONESTEA: NAFARROAKO GOBERNUA.-**

6.- OCUPACIÓN DE TERRENO COMUNAL PARA INSTALACIÓN DE ESTACIÓN METEOROLOGICA AUTOMATICA, APROBACION INICIAL: GOBIERNO DE NAVARRA.-

*Idazkariak gaia azaldu du eta horren ondotik, aho batez, legeak eskatutako gehiengo osoa izanik, honako erabaki hartu dute:*

*Explicado el asunto por la Secretaria, por unanimidad, que representa la mayoría legalmente exigida adoptan el siguiente acuerdo:*

**Ikusirik, Udal herri-lurraren 12. poligonoko 150-A. lur-zatiko 64 metro karratu okupatzeko espedientea, meteorologia estazio automatikoa jartzeko eta Nafarroako Gobernuaren Landa Garapeneko, Ingurumeneko eta Toki Administrazioako Departamentuak sustatua.**

Visto expediente de ocupación de 64 metros cuadrados pertenecientes a la parcela 150-A, del polígono 12 del comunal de este Ayuntamiento, promovido por el Departamento de Desarrollo Rural, Medio Ambiente y Administración Local del Gobierno de Navarra para la instalación de una estación meteorológica automática.

**Ikusirik, Toki Administrazioari buruzko 6/1990 Foru Legearen 322.1.a) artikuluari jarraikiz Idazkaritzak horri buruz eginiko txostena, 2012ko urriaren 2koa.**

Visto informe de Secretaría emitido al efecto según lo establecido en el artículo 322.1.a) de la Ley Foral 6/1990 de Administración Local.

**Aho batez, legeak eskatutako gehiengo osoa izanik, ERABAKI DUTE:**

Por unanimidad, que representa la mayoría absoluta legalmente exigida, SE ACUERDA:

**1) Eskatutako herri-lurra lagatzeko zuzendu behar duen baldintza-plegua onestea.**

1) Aprobar el pliego de condiciones que ha de regir la ocupación del terreno comunal solicitado.

**2) Eskatu duten 64 metro karratuko herri-lurra okupatzeko espedientea, 12. poligonoko 150.A lur-zatian daudenak, hasiera batez onestea.**

2) Aprobar inicialmente la ocupación de 64 metros cuadrados de terreno comunal solicitados, sitios en la parcela 150-A del polígono 12.

**3) Nafarroako Gobernura espediente hau bidali baino lehen katastroaren gaineko dokumentazio grafikoa aurkeztu behar**

3) Comunicar al solicitante que antes de la remisión del expediente al Gobierno de Navarra deberá presentar documentación gráfica, sobre



**duela interesatuari jakinaraztea.**

**Dokumentazio honetan partzela eta ukitu-tako lurrak identifikatu behar dira. Zedula partzelaria, planoak, etabar.**

**4) Espediente hau 15 lan eguneko epea jendaurrean jartzea.**

**5) Alegaziorik ez badago hasiera batez onartutako herri-lurra okupatzeko espediente behin betiko bihurtuko dela eta espediente hau Nafarroako Gobernuari igorriko zaio onespena egin dezala adieraztea.**

**6) Erabaki hau interesatuari bidaltzea. Aldi berean, adieraztea izapide-egintza denez ezin dela inolako errekurtsorik jarri.**

#### **7.- HONDAKINAK KUDEATZEA: MATERIA ORGANIKOAK BILTZEKO ALTERNATIBAK.**

*Alkateak azaldu du gaia: zonaldean bilerak egin dira; teknikoan egin zuten txosten bat eta horren ondorioz atez ateko sistema atera da egokiena.*

*Horren ondotik, honako adierapenak izan dira:*

*Santiago Alzuguren:*

*PNV/EAJk aurkako botoa emanen du 5. kontenedorearen alde baitaude, gainera, ikusi du atez ateko sistema jarri duten herrietan eta usai txarra, zikina ....., azkenean zenbat jende beste herrietara eramaten dute zaborra. Baita ere, arraindegi, harategi eta ostatuen kasuan, hotz-gailuak izan behar dituzte eta horrek ere koste ekonomikoa eta ingurugirokoa baditu.*

base catastral, que identifique las parcelas o parte de las parcelas y terrenos afectados. Cédulas parcelarias, Planos, etc

4) Someter a información pública el expediente durante el plazo de 15 días hábiles.

5) Señalar que si no hubiera alegaciones la aprobación inicial del expediente de ocupación de terreno comunal pasará a aprobación definitiva y se remitirá el expediente al Gobierno de Navarra para su aprobación.

6) Trasladar este acuerdo al interesado, indicándole que por tratarse de un acto de mero trámite no cabe recurso alguno.

#### **7.- GESTIÓN DE RESIDUOS: ALTERNATIVAS PARA LA RECOGIDA DE MATERIA ORGÁNICA.**

*La Alcaldesa explica el asunto: se han realizado reuniones en la zona, se ha elaborado un informe técnico y, como consecuencia, ha resultado como más idóneo el sistema "puerta a puerta".*

*Tras ello se producen las siguientes manifestaciones:*

*Santiago Alzuguren:*

*El PNV/EAJ votará en contra porque están a favor del 5º contenedor que posibilita hacer compost. Además ha visto en lugares donde se hace el puerta a puerta y hay malos olores, suciedad...y, al final, hay gente que lleva la basura a otras ciudades. También, en el caso de pescaderías, carnicerías y hostelería obliga a disponer de cámaras con lo que supone de gasto económico y medioambiental.*

**Alkateak:**

*Gaia oso inportantea da eta jendeari kontzientzatu egin behar zaio, utzikeria ezin da bultzatu. Zaborra murriztea garrantzitsua da eta aztertu egin behar da ongi nola egin eta kontrolatu etekin egokiak ateratzeko..*

**Jose M. Portu:**

*Birziklatzeko atez ateko sistemak eragina handiago du.*

**Nekane Perez:**

*Apostua egin da eredu honengatik hoberena delak,o ez behartuak, ikusirik birziklapenaren kopurua eta gastua.*

**Juan Losa:**

*Bilduren proiektu izarra da eta dauden herrietan jendeak beste herrietara eramaten dute.*

**Jose M. Portu:**

*Ez da Bilduren proiektu izarra, Italian, Katalunian, Madrilen ... egiten da, horrela hitz egiten du datuak ikusi ez dituelako.*

*Eztabaida ondoren, bozketa egin dute horrelako emaitza izanik:*

*Alde: 8 boto (4 Aralar eta 4 Bildu)*

*Aurka: 3 (2 PNV/EAJ eta 1 UPN).*

*Beraz, honako erabakia hartu dute:*

**Nafarroako Hondakinak Kudeatzeko 2010-2020 Aldiko Plan Integratuak, gaur egun sortzen diren hondakinen %10a murriztera derrigortzen du. Hala nola, biohondakinen biltzea berezia ezartzea, Planaren iraunaldian %50a biltzeko, eta gehienez %10eko portzentajea izan beharko du desegokiak diren hondakinetan.**

**Hondakinak kudeatzeko Plan Integratuak ez du ezartzen biohondakinen biltetarako eredu bakarra Foru Komunitatean. Egokiagoa irizten da Toki Erakundeek proposatzea zein sistema ezarriko den beren Udalerrian hondakin organikoak biltzeko, betiere, egokiak badira biohondakinen %50 bereiz biltzeko, eta ez egokiak diren honda-**

**Alcaldesa:**

*Es un tema muy importante y hay que concienciar a la gente, no se debe promover la dejadez. Disminuir la basura es primordial y hay que analizar bien cómo hacer y controlar para lograr buenos resultados.*

**José M. Portu:**

*El sistema de puerta a puerta tiene un mayor efecto.*

**Nekane Pérez:**

*Se ha apostado por este sistema por ser el mejor no por ningún tipo de obligación, vista la cantidad de reciclaje y el gasto.*

**Juan Losa:**

*Es el proyecto estrella de Bildu y en los pueblos donde está implantado la gente lleva la basura a otras localidades.*

**José M. Portu:**

*No es el proyecto estrella de Bildu, también se hace en Italia, Cataluña, Madrid....., habla así porque no ha visto los datos.*

*Tras la discusión, se lleva a cabo la votación que resulta lo siguiente:*

*A favor: 8 votos (4 Aralar y 4 Bildu)*

*En contra: 3 (2 PNV/EAJ y 1 UPN)*

*Por lo que, adoptan el siguiente acuerdo:*

Conforme al Plan Integrado de Gestión de Residuos de Navarra 2010-2020(PIGRN) es obligatoria la reducción en un 10% la generación actual de residuos, así como la recogida del 50% de los bioresiduos durante el periodo de vigencia del Plan con un porcentaje máximo de impropios del 10%.

El PIGRN no determina un único modelo de recogida de biorresiduos para toda la Comunidad Foral, ya que se considera más adecuado que sean las Entidades Locales las que propongan el modelo de recogida separada de bioresiduos siempre y cuando sean adecuados para alcanzar el 50% de recogida separada de los biorresiduos

**kinen kopurua gehienez %10 bada.**

**Zabor bilketaren kudeaketa, Baztan, Malerreka eta Bortzirietako Mankomunitateen arteko elkarlanean garatzen da.**

**2012/03/26an izandako bileran, honen inguruko ikerketa bat egitea adostu zen. Helburu nagusia, zonalderako alternatibarik hoberena aukeratzea da, ikerketak emandako datuetan oinarriturik. Xedea, materia organikoa biltzeko badiren alternatiba desberdinak teknikoki eta ekonomikoki definitzea eta ebaluatzea da.**

**Ikerketa-lan honen berri, Berako Udaleko alderdi politiko guztiei eman zaie.**

**Egindako lanaren ondorioak aztertu dira, alde tekniko, ekonomiko zein ingurugiro ikuspegitik; hainbat herrietan konposta egitea bultzatzea aurreikusten da eta bertze herri batzuetan, Beran, erraterako, bi frakzio atez ate biltzeko sistemarekin bilteta proiektua diseinatzea. Hau da, beira, paperkarto eta edukiontzien kontenedoreak mantendu eta gai organikoa eta errefusa atez ate biltzea.**

**Hortaz, ERABAKI DUTE:**

**1) Materia organikoa biltzeko badiren alternatiben artean, BERAn bi frakzioko (organikoa eta errefusa) atez-ateko sistema ezartzea.**

**2) Aldi berean, baserri auzoetan konposta egitera bultzatzea, norberak zein herri mailan. Hauek horrela, Nafarroako Hondakinak Kudeatzeko 2010-2020 Aldiko Plan Integratuak eskatutakoa betetzea.**

de su ámbito y con un máximo del 10% de impropios.

La gestión de la recogida de residuos se lleva a cabo en coordinación entre las Mancomunidades de Baztan, Malerreka y Bortziriak. En la reunión celebrada el 26/03/2012, se acordó la elaboración de un estudio para definir y evaluar técnica y económicamente las distintas alternativas para poner en marcha una recogida selectiva de la materia orgánica en Baztan, Bortziriak y Malerreka. El objeto del mismo era poder tomar una decisión basada en datos para optar por la alternativa más favorable para la zona.

El citado estudio se ha presentado a los grupos políticos del Ayuntamiento de Bera.

Las conclusiones del estudio han sido analizadas, valorando tanto los criterios técnicos como los económicos y medioambientales y se cree conveniente impulsar el compostaje en la mayoría de los pueblos pequeños y diseñar para los pueblos mayores, Bera entre ellos, el proyecto de recogida selectiva con el sistema puerta a puerta de dos fracciones. Esto es, mantener los contenedores de vidrio, papelcartón y envases y recoger puerta a puerta la fracción orgánica y la fracción resto.

Por todo ello, SE ACUERDA:

1) Establecer como alternativa de recogida selectiva de la materia orgánica el sistema puerta a puerta para dos fracciones (orgánica y resto) en Bera.

2) Asimismo, impulsar el compostaje tanto individual como comunitario en los barrios de caseríos, para cumplir con lo establecido en el PIGRN 2010-2020..

--

**8.- J. GARCIA SACRISTAN ALBIENTEAREN JULIZAZIOA.**

*----- albientearen jubilazioa dela eta, Alkateak bere zerbitzuak eskertzeko testua irakurri du eta, horren ondoren, aho batez ONARTU DUTE honako testua izanik:*

Urteak eman ditu Josek herriko albiente lanetan, orain agurtzeko momentuan Udal honek eskerrak eman nahi dizkio zintzoki. Seguru gaude momentu goxoak eta momentu latzak pasatu dituzula lanean, bizi-tzan ikasteko guztiak beharrezkoak dira, hala ere espero dugu zure oroimenean guztien artean gelditzen den sentsazioa pozgarria izatea.

Lan bakoitzak berea du, Herriko lanetan aritzean ardura handia izaten da eta zama hori izatea ez da beti erraxa izaten. Beti ez bada, batzutan gure lanaren fruitua ikusteko aukera izaten dugu, horrek poza ematen digu eta lanean segitzeko indarra ematen digu.

Eskerrik asko Jose, zuk zurea utziko duzu Udal honetan eta herri honetan, zure estiloa, seriotasuna hurbiltasunarekin jantzita, liskarraren erdian, ahotsa altxatu gabe elkarrizketara jo duzu, azalpenak pazientziaz eman dituzu, zure papera idatzita gelditzen da hemen.

Segi orain txirrindulan herriko eta inguruko errepideak korritzera, lagunartean berriketan aritzera, familiarekin goxatzera eta tarteka etorri zaitetz lankideak bisitatzera.

Bertzerik gabe, **ESKERRIK ASKO eta ONGI IBILI!**

**9.- MOZIOA. HORREN BIDEZ, NAFARROAKO GOBERNUARI ESKATZEN ZAIO ESPAINIAKO GOBERNUAK ETENGABE EZARTZEN ARI DEN MU-**

**8.- JUBILACIÓN DEL ALGUACIL J. GARCÍA SACRISTÁN.**

*Con motivo de la jubilación del alguacil ----- la Alcaldesa-lee un escrito de agradecimiento por sus servicios, tras lo cual, por unanimidad SE APRUEBA, siendo el texto el siguiente:*

José ha trabajado unos cuantos años en el puesto de alguacil y en la hora de despedirnos el Ayuntamiento quiere mostrar sinceramente su agradecimiento. En estos años habrás pasado momentos más dulces y momentos más amargos, de todo se aprende en esta vida, pero esperamos que en tu memoria prevalezca una buena y grata sensación.

Todos los trabajos tienen su particularidad, a veces al trabajar para el pueblo, la responsabilidad puede ser mayor y no siempre es fácil sobrellevar ese peso. Por otro lado, no siempre pero a menudo vemos que nuestro trabajo da sus frutos y ello nos agrada a la vez que nos motiva a seguir en ello.

Gracias José, algo tuyo quedará en Bera y en este Ayuntamiento, tu estilo, serio al mismo tiempo que cercano, en circunstancias complicadas te has mostrado sereno, y has dialogado sin levantar la voz, has dado pacientemente todo tipo de explicaciones, así has escrito tu papel.

Ahora sigue con la bici, recorriendo las carreteras de Bera y los alrededores, sigue con las tertulias entre amigos, sigue a disfrutar con la familia pero tendrás que visitar de vez en cuando el Ayuntamiento!

**ESKERRIK ASKO eta ONGI IBILI!**

**9.- MOCION POR LA QUE SE INSTA AL GOBIERNO DE NAVARRA AL RECHAZO EFECTIVO A LAS CONTINUAS MEDIDAS DE RECORTE IMPUESTAS POR EL**

## RRIZKETAK ERABAT GAITZETS DITZAN.

*Isidora Aguirre zinegotziak mozioaren testua irakurri du.*

*Juan Losak zera erran du:*

*Aurkako botoa eman behar du. Murrizketak denetan egin behar dira, Estatuan ....., autonomia-erkidego guztiak kenduko zituen, baita ere kargu politikoak, kotxeak.....*

*Beste 10 zinegotzi alde agertu dira, beraz, mozioa ONARTU DUTE, honako testua izanik:*

**Udal honek erabat gaitzetsi ditu Alderdi Popularra bere kabuz hartutako neurriak, Ministroen Kontseiluaren bitartez eta gehiengo absolutua duela aprobetxatuz hartu baititu. Ongizate estatua erabat desegiten ari dira neurri horiek, herritar guztiak pairatzen ari baikara lan alorrean, funtzio publikoan, hezkuntzan edota osasunean sortzen dituzten ondorioak.**

**Gehiegikeria horren aurrean, UPNren Gobernu krisiarengatik ezinbestekoak balira bezala onartzen ari da Espainiako Gobernuaren neurriak, baita txintik esan gabe aplikatu ere. Era berean, ordezkaritza duen foroetan inolako lotsarik gabe bultzatzen ari da neurri horiek, nafar guztien zoritxarrerako. Ez dugu merezi politika desegoki eta bidegabe baten miseria gorrian sartu nahi gaituen gobernurik. Izan ere, Foru Komunitateak bere burua gobernatzeko dituen baliabideak gero eta narriatuago daude, eta gobernu horrek, gainera, uko egiten dio baliabide eskas horiek erabiltzeari.**

## GOBIERNO ESPAÑOL

*La concejal Isidora Aguirre lee el texto de la moción.*

*Juan Losa manifiesta lo siguiente:*

*Va a votar en contra. Hay que hacer recortes en todo, a nivel estatal....., él quitaría todas las comunidades autónomas, también cargos políticos, coches .....*

*El resto de los concejales manifiestan su apoyo, por lo que SE APRUEBA la moción con el siguiente texto:*

Desde este Ayuntamiento debemos manifestar nuestro rechazo frontal a la batería de medidas que el Partido Popular está adoptando unilateralmente a través del Consejo de Ministros y con una posterior convalidación formal del Congreso con la utilización del rodillo de su mayoría absoluta. Unas medidas que están suponiendo el desmantelamiento efectivo del estado de bienestar y cuyas consecuencias en materia laboral, de función pública, educativa o sanitaria las estamos padeciendo todos los ciudadanos y ciudadanas.

Ante este atropello, el Gobierno de Navarra de UPN está asumiendo el papel de asumir las decisiones del Ejecutivo español como inevitables por el actual contexto de crisis aplicándolas sin rechistar e incluso apoyándolas abiertamente en los foros en los que está representado para desgracia de las navarras y los navarros. No nos merecemos un Gobierno que nos hunda en la miseria de una política desacertada y profundamente injusta y que renuncie a utilizar los resortes del cada vez más maltrecho autogobierno de esta Comunidad Foral.

**Hori guztia dela eta, ERABAKI DUTE:**

- 1. Espainiako Gobernuak onetsitako Lan Erreforma eta hezkuntza eta osasun alorretako murrizketak gaitzesteaz gainera, Berako Udalak Nafarroako Gobernuari tinko eskatzen dio Nafarroak bere burua gobernatzeko duen foru erregimena eta Foru Komunitateko zerbitzu publikoak eta gizarte politikak defendatzeko, ongi-zatearen estatuaren funtsezko oinarriak baitira.**
- 2. Berako Udalak Nafarroako Gobernuari tinko eskatzen dio Estatuako Gobernuaren dekretu horien aurka konstituzio-kontrakotasuneko helegiteak aurkezteko, dekretu horien helburua baita behin eta berriz hezkuntza eta osasuna murriztea, foru eskumenetan sartuz. Hain zuzen ere, halako helegiteak aurkeztu ditu Parlamentuak, neurri horien aplikazioa zuhurtziaz indargabe uzteko eskatu baitu, konstituzio-kontrakotasuneko auziaren funtsa ebazten ez den bitartean.**
- 3. Berako Udalak Nafarroako Gobernuari tinko eskatzen dio Nafarroako eskumenak eta, zehazki, hezkuntza eta osasuna defendatzeko behar diren helegite oro jartzeko, ohikoak zein eskumen alorrekoak.**
- 4. Berako Udalak Nafarroako Gobernuari tinko eskatzen dio bere eskumen eskusiboak erabiliz behar diren neurri juridiko eta ekonomikoak martxan jarritzan, Nafarroako Foru Komunitateko hezkuntza eta osasun ereduak eta horien izaera publikoa, unibertsala eta doakoa bermatzeko.**
- 5. Berako Udalak Nafarroako Gobernuari tinko eskatzen dio behar diren jarduketa oro egiteko, Eraentza Berrezarri eta Hobetzeari buruzko 13/1982 Lege Organikoaren, abuztuaren 10ekoaren, aplikazioa eta garapen osoa defendatzeko, eta**

En virtud de lo anterior, SE ACUERDA:

1. El Ayuntamiento de Bera al tiempo que rechaza la Reforma Laboral y los sucesivos recortes en Educación y Sanidad aprobados por el Gobierno de España insta al Gobierno de Navarra a defender nuestro régimen foral de autogobierno en Navarra y los servicios públicos y políticas sociales en la Comunidad Foral, que consideramos pilares del Estado de Bienestar.
2. El Ayuntamiento de Bera insta al Gobierno de Navarra a que presente recursos de inconstitucionalidad a los decretos del Gobierno del Estado que reiteradamente pretenden recortar la educación y la sanidad invadiendo competencias forales, tal y como ha hecho el Parlamento, solicitando en el mismo la suspensión cautelar de la aplicación de dichas medidas en tanto no se resuelva el fondo de la cuestión de inconstitucionalidad.
3. El Ayuntamiento de Bera insta al Gobierno de Navarra a interponer cuantos recursos judiciales ordinarios o de carácter competencial fueran necesarios para la defensa del marco competencial navarro y, en concreto, en las materias de educación, sanidad y función pública.
4. El Ayuntamiento de Bera insta al Gobierno de Navarra a que en el uso de sus competencias exclusivas ponga en marcha cuantas medidas jurídicas y económicas sean necesarias para garantizar los modelos educativos y sanitarios de la Comunidad Foral de Navarra así como su carácter público, universal y gratuito.
5. El Ayuntamiento de Bera insta al Gobierno de Navarra a realizar las acciones necesarias en defensa de la aplicación y desarrollo integral de la Ley Orgánica 13/1982, de 10 de agosto, de Reintegración y Amejoramiento

**inork alda ez dezan edo murrizte aldera interpreta ez dezan.**

**6. Berako Udalak Nafarroako Gobernuari, Foru Parlamentuari, Gorte Nagusiei eta Espainiako Gobernuari bidaliko die mozio hau.**

**10.- EPAIKETA BATEKO PROZEDURA EUSKARAZ EGITEA GALARAZTEA SALATZEKO MOZIOA**

*Jon Abril zinegotziak mozioaren testua irakurri du.*

*Horren ondotik, Aralar, Bildu eta EAJ/PNVko zinegotziak alde agertu dira eta UPNkoa aurka.*

*Juan Losak erran du: Administrazioan, hemendik kanpoko norbait etortzen bada lanera ezin zaio exijitu euskera jakitea. Ongi da euskera erabiltzea baina ez kontrako arma bezala.*

*Zera erantzun diote: Horrela, kanpotik etortzen direnen eskubideak hemengoarenak baino lehen jartzen dira.*

*Euskera hizkuntza ofiziala da, beraz, erabiltzeko eskubidea dago.*

*Hemen bada gobernu bat bere hizkuntza defendatzen ez duena.*

*Beraz, mozioa ONARTU DUTE, honako testua izanik:*

Berako liburuzainaren lanposturako Nafarroako Gobernuak hizkuntza perfilik ez eskatu izanagatik epaiketara jo zuen iaz Berako Udalak. Epaiketako prozedura denak euskaraz egiteko eskaria egin

del Régimen Foral de Navarra – LORAFNA – no admitiendo limitaciones, alteraciones o interpretaciones restrictivas de la misma.

6. El Ayuntamiento de Bera remitirá esta moción al Gobierno de Navarra, al Parlamento Foral, Cortes Generales y Gobierno de España.

10.- MOCIÓN PARA DENUNCIAR LA IMPOSIBILIDAD DE TRAMITAR UN JUICIO EN EUSKERA.

*El concejal Jon Abril lee el texto de la moción.*

*Seguidamente, los concejales y concejalas de Aralar, Bildu y EAJ/PNV manifiestan su conformidad con la misma y el de UPN en contra.*

*Juan Losa dice que en la Administración si viene alguien de fuera no se le puede exigir el conocimiento del euskera. Está bien utilizar el euskera pero no como arma arrojada.*

*Le responden lo siguiente: De ese modo, los derechos del que viene de fuera se ponen contra los derechos de los de aquí.*

*El euskera es una lengua oficial por lo que existe el derecho de utilizarla.*

*Aquí hay un gobierno que no defiende su propia lengua.*

*Por lo que SE APRUEBA la moción con el siguiente texto:*

zuen, eta Nafarroako Justizia Auzitegiak uko egin ondotik, erabakia errekurritu zuen Berako Udalak. Nafarroako Gobernuak ez zuen iritzirik eman, eta Nafarroako 2. administrazio epaitegiak orain ebatzi du Berako Udalaren eskariak ez duela lekurik.

Horren aitzinean, Berako Udalak, honakoa agertu nahi du:

1. Nafarroako Justizia Auzitegiak hartutako erabakiak herritarren oinarritzko eskubideak urratzen dituela salatu nahi dugu, defentsarako eskubidea norberaren hizkuntzan egitea ez delako bermatzen.
2. Epaileak ez ditu babestu, ez Berako Udalaren hizkuntza eskubideak, ez legeak berak euskara erabiltzeko edozein herritarri ematen dizkion eskumenak ere. Espresuki eskatuta ere, eta bertze aldeak kontrakotasunik agertu ez arren, ez da bermatu euskaraz egin ahal izatea prozedura gutzia.
3. Salatu nahi dugu Justizian ere euskaraz aritzeko dauden ezintasunak. Euskal hiztunak babesik gabe gaude, eta sistematikoki urratzen dira gure hizkuntza-eskubideak. Horren aitzinean, Nafarroako eta Espainiako Gobernuai exijitzen diegu, beharrezko prozedurak ezar ditzatela Nafarroan bizi diren pertsona guztien hizkuntza eskubideak betetzeko, euskaraz bizitzeko aukera emanaz hala erabakitzen duenari, inolako trabarik jarri gabe. Administrazioari dagokio eskubide horiek bermatzea.
4. Berako Udalak herritar guztien hizkuntza-eskubideak defenditzen segituko du, eta egunerokoan euskaraz bizitzeko eta funtzionatzeko lan egiten segituko dugu, oztopoen gainetik.
5. Erabaki honen berri, ohiko bideetatik, emanen zaie beratarrei, Nafarroako Justizia Auzitegiko 2. administrazio epaitegiari, Bortzirietako Euskara Mankomunitateari, Nafarroako Gobernuari, Euskarabideari, UEMari eta Hizkuntz eskubideen Behatokiari.

## **11.- PRESO GAIXOEN ESKUBIDEEN ALDEKO MOZIOA**

*Garazi Tabernak mozioaren testua irakurri du.*

*Juan Losak honi buruz:*

*Ulertzen du familien sufrimendua baina gogoratu behar da bahiketa bat eta 3 hilketak zituela eta lehenbiziko gauza bizitzaren eskubidea da..*

*Jarritako zigor gutzia bete behar dute. Justizia eskatzen du, ez dute errukitasunik merezi.*

*Baita ere, preso komunen eskubideak aldarrikatu behar dira.*

*Segidan, Santiago Alzuguren zinegotziak moziolari gehitzeko 2 puntu irakurri du.*

*Horren ondotik, liskar luze eta gogorra sortu*

## **11.- MOCIÓN A FAVOR DE LOS DERECHOS DE LOS PRESOS ENFERMOS**

*La concejal Garazi Taberna lee el texto de la moción.*

*Juan Losa al respecto:*

*Entiende el sufrimiento de la familia pero hay que recordar que tiene un secuestro y 3 muertes y lo primero de todo es el derecho a la vida.*

*Deben de cumplir todos los años de condena. Pide justicia y no merecen clemencia.*

*Igualmente, hay que reivindicar los derechos de los presos comunes.*

*Seguidamente, el concejal Santiago Alzuguren lee 2 puntos para añadir a la moción.*

*Tras ello, se produce una discusión fuerte y*



*da zinegotzien guztien aldetik eta batzuk batera hitz egiten Juan Losak erraten duenari erantzuten.*

*Eztabaida bukatu ondoren, bozketa egin da honako emaitza izanik:*

*Moziorearen alde: 10 boto (4 Aralar, 4 Bildu eta 2/EAJ/PNV)*

*Aurka: 1 boto (UPN)*

*Moziolari 2 puntu gehitzearen alde: 10 boto (mozioan bezala)*

*Honetan UPN abstenitu da.*

*Beraz, mozioa eta EAJ/PNVk irakurritakoa ONARTU DUTE, honako testua izanik:*

**Giza eskubideen ikuspuntutik egoera gordinari ari gara bizitzen. Azken asteetan, Josu Uribeberria presoaren osasun egoera atzera ezina izan dugu mahai gainean. Legea beteaz, eta berandu bada ere, baldintzapeko askatasun egoeran geratu da preso arrasatearra. Hala ere, ba dira oraindik oso gaixorik eta kartzelan jarraitzen duten presoak. Hamahiru herritar hain zuzen ere. Egoera hau, beren egoera fisikoa eta bere senitartekoen ezinegona okertu eta areagotzea ari da eragiten. Pertsona gisa eta preso gisa zor zaizkien eskubideak ukatuz.**

**Hamahiru preso gaixo hauek, sufritzen dituzten gaixotasunei behar bezalako jarraipena egitea bateraezina da espetxean egotearekin, honako arrazoi hauengatik: Espetxeak ezin duelako eskaini tratamendu berezitarik; gaixotasun hauek arreta zorrotza behar dutelako; kartzelan egonik, balizko larrialdi baten aurrean erantzunik emateko gaitasun ezagatik; Josu Uribeberriaren kasuan, argudio guzti hauek dagoeneko Madrilgo Barne Ministeritzatik**

*larga por parte de los concejales y concejales, hablando varios/as a la vez y contestando a lo que dice Juan Losa.*

*Finalizada la discusión, se realiza la votación con el siguiente resultado:*

*A favor de la moción: 10 votos (4 Aralar, 4 Bildu y 2 EAJ/PNV).*

*En contra: 1 voto (UPN).*

*A favor de añadir los 2 puntos a la moción: 10 votos (los mismo que los de la moción)*

*En esto UPN se abstiene.*

*Por lo que SE APRUEBA la moción junto con el texto leído por EAJ/PNV con el siguiente texto:*

Estamos viviendo una situación muy cruda desde el punto de vista de los derechos humanos. Las últimas semanas hemos tenido sobre la mesa la situación irreversible del estado de salud, del preso Josu Uribeberria. En cumplimiento de la ley, aunque tarde, el preso de Arrasate ya está en libertad condicional. A día de hoy, todavía hay presos gravemente enfermos que siguen en prisión. Trece ciudadanos concretamente. Esta situación esta agravando su estado físico y aumentando la inquietud de sus familiares. Se les están negando los derechos que tienen como personas y como presos.

El tratamiento y seguimiento de las enfermedades que sufren estos trece presos, es incompatible con su mantenimiento en prisión por las siguientes razones: la cárcel no puede dar tratamiento especializado; estas enfermedades necesitan un cuidado riguroso; la falta de capacidad de dar una respuesta ante una posible urgencia estando en la cárcel; en el caso de Josu Uribeberria, se han reafirmado ante el Ministerio del Interior de Madrid todos

ere berretsi dira.

**Josu Uribetxeberriaren baldintzapeko askatasunaren ondoren, beste hamahiru dira gaixotasun larri eta sendaezinak dituzten presoak eta aipatutako argudio berdinak kontutan izanik, kaleratu behar direnak. Hamalau preso eta beraien senitartekoak zigor gehigarria ari dira nozitzen. Preso hauei baldintzapeko askatasuna ukatuz, giza eskubideen oinarritzko zutabeak urratzen ari da Madrilgo arduradun politikoak.**

**Nazioarte zein estatu espainiarreko araudi, zuzenbidearen printzipio eta giza eskubideen aldeko aldarrikapenek, gaixotasun larri eta sendaezinak dituzten pertsona presoek eskubideak errespetatzeko beharra adierazten dute. Gaixotasun larri eta sendaezinak dituzten pertsona horiek, beharrezkoa duten tratamendua eta zaintza medikua behar bezalako baldintzetan jasotzea, oinarritzko eskubidea delarik.**

**Hau guztia kontutan harturik, honako puntu hauek aurkezten ditugu Osoko Udal Batzarrera, bertan eztabaidatuak eta onartuak izan daitezten:**

**1.- Udal honek, preso gaixoen egoera larriaren aurrean, bere kezka adierazten du. Era berean indarrean dagoen legea beteaz eta herritarren gehiengoaren borondatearekin bat eginaz, urrats errealak emateko deia egiten dio Madrilgo gobernuari.**

**2.- Udal honek, nazioarteko eta espainiako legedia oinarritzat hartuaz, gaixotasun larri eta sendaezinak dituzten hamahiru presoek baldintzapeko askatasuna eskatzen du. Beharrezkoa duten osasun tratamendua baldintza egokietan jaso dezaten eta egoera honek, bai beraientzat zein beren senitartekoentzat ere, zigor gehigarria suposatuz ez dezan.**

**3.- Erabaki honen berri, Madrilgo Barne Ministeritza eta Kartzela Zaintzako Epai-**

estos argumentos.

Después de la puesta en libertad condicional de Josu Uribetxeberria, atendiendo a los mismos argumentos antes mencionados, hay que excarcelar a los otros trece presos que padecen enfermedades graves e incurables. Estos trece presos y sus familiares están sufriendo un castigo añadido. Negando la libertad condicional a estos presos, los responsables políticos de Madrid están quebrantando los pilares básicos de los derechos humanos.

Las normas, principios jurídicos y reivindicaciones a favor de los derechos humanos tanto internacionales como del estado español declaran la necesidad de respetar los derechos de las personas presas que tienen enfermedades graves e incurables. Estas personas tienen que recibir el tratamiento y cuidados médicos que necesiten y en las condiciones requeridas, por que es un derecho básico.

Teniendo en cuenta todo ello, presentamos estos puntos al Pleno de este Ayuntamiento para que sean debatidos y aprobados:

1.- Este Ayuntamiento quiere expresar su preocupación ante la situación de urgencia y gravedad de los presos enfermos. Al mismo tiempo insta al gobierno de Madrid a dar pasos reales en el cumplimiento de la ley vigente de acuerdo con la voluntad de la mayoría de este pueblo.

2.-Este Ayuntamiento, teniendo en cuenta las leyes internacionales y españolas, pide la libertad condicional para estos trece presos con enfermedades graves e incurables. Para que reciban los tratamientos de salud necesarios en las condiciones convenientes y que esta situación no suponga una condena añadida para ellos y sus familiares

3.- Este Ayuntamiento comunicará esta decisión al Ministerio del Interior y al Juez de

leari bideratzea.

**4. Espetxe politikan giza eskubideen errespetu eta bermearekiko konpromisoa exijitzea. Hau da, dispertsio, urruntze eta inkomunikazio politikekin amaitze, preso gaixoen eskubideak, osasun, heziketa eta hizkuntza eskubidean urratzeari uztea eta onurak eta espetxetik ateratzek diskriminazio eta arbitrariotasuni gabe aplikatzea.**

**5. Berriro, adieraztea ekimen politiko instituzionalarekiko duen konpromisoa, gai hauen inguruari eman diren salbuespenezko jarduerekin amaitzeko; azken urteotan galdu den gutxieneko askatasun eta giza eskubide maila berreskuratuta, legearen beraren izpirituaren kaltetan joango diren lege eta arau interpretaziorik egin ez dadin.**

*Puntu hau bukatu denean Jose M. Portu zinegotziak alde egin du lanera joan behar baitzen.*

*Juan Losa zinegotzia, ere, joan da.*

## **12.- BANDOAK ETA ALKATEAREN EBAZPENAK.-**

**Honako bando eta Alkatetzaren ebazpen hauetaz jakinen gainean gelditu dira:**

**1) Bandoak: B21/2012tik B25/2012ra.**

**2) Ebazpenak: 2012ko abuztuaren 17ko 167. ebazpenetik 2012ko urriaren 1eko 196.era arte.**

Vigilancia Penitenciaria de Madrid, así como a los medios de comunicación.

4. Exigir un compromiso con el respeto y garantía de los derechos humanos en la política penitenciaria. Esto es, acabar con la política de dispersión, alejamiento, incomunicación, vulneración de los derechos de los presos enfermos, derechos de salud, educación, lingüísticos y aplicación de beneficios o excarcelación a que hubiera lugar sin discriminación ni arbitrariedad.

5. Expresar nuevamente el compromiso de acción político institucional para acabar con las actuaciones excepcionales que en estas materias se han producido, recuperando un mínimo umbral de libertados y derechos humanos perdido en los últimos años, de manera que se evite interpretaciones de leyes y reglamentos que vayan en detrimento del propio espíritu de la ley.

*Finalizado este punto el concejal José M. Portu se ausenta porque tiene que ir a trabajar.*

*El concejal Juan Losa, también, se va.*

## **12.- BANDOS Y RESOLUCIONES DE ALCALDÍA.-**

Quedan enteradas y enterados de los siguientes bandos y resoluciones de Alcaldía:

1) Bandos: del B21/2012 al B25/2012.

2) Resoluciones: De la resolución nº 167 de 17 de agosto de 2012 a la nº 196 de 1 de octubre de 2012.

*Gai zerrendatik kanpo, premiazko bozketa egin ondoren, aho batez, legeak eskatutako gehiengo osoa bete izanik, honako gai hau tratatu dute:*

**13.- IBARDINEN SAKELAKO TELEFONO-DEIEN BANAGUNEA JARTZEKO 40 M2-KO HERRI-LURRA (P.4, L.17, A.L) OKUPATZEKO BALDINTZA PLEGUA ALDATZEA: VODAFONE ESPAÑA S.A.U.**

*Idazkariak azaldu du gaia eta urriaren 5ean ailegatu zenez eta hilabete batean erantzun behar zela horregatik ez zegoen gai zerrendan sartua.*

*Horren ondotik, aho batez, legeak eskatutako gehiengo osoa izanik, erabaki hau hartu dute:*

**Joan den martxoaren 13an eginiko osoko bilkuran Ibardinen, 4. poligonoko 17. lur-zatiko L azpilur-zatian, 40 metro karratuko herri-lurra okupatzeko espedientea, VODAFONE ESPAÑA S.A.U.k sustatua, hasiera batez onetsi zuen Udalak.**

**Jendaurrean egon ondoren, espedientea Nafarroako Gobernuari igorri zitzaion behar den onespena egin zezan.**

**2012ko urriaren 5ean Nafarroako Gobernuaren Herri Lurraren Sekziok idatzi bat bidali du non aipatu espedientearen onetsitako baldintza pleguaren 2.1 eta 2.2 puntuak aldatzea eskatu dion Udalari.**

**Hori dela eta, aho batez, legeak eskatutako gehiengo osoa izanik, ERABAKI DUTE:**

**1) Ibardinen, 4. poligonoko 17. lur-zatiko L azpilur-zatian, 40 metro karratuko herri-lurra okupatzeko onetsitako baldintza pleguaren 2.1 eta 2.2. baldintzak aldatzea modu honetan:**

*Fuera del orden del día, previa votación de urgencia, por unanimidad, que representa la mayoría legalmente exigida, se trata el siguiente asunto:*

**13.- MODIFICACIÓN PLIEGO DE CONDICIONES PARA LA OCUPACIÓN 40 M2 DE TERRENO COMUNAL (P.4, P.17, S.L) EN IBARDIN PARA INSTALACIÓN DE ESTACIÓN BASE DE TELEFONÍA MOVIL: VODAFONE ESPAÑA S.A.U.**

*La Secretaria explica el asunto y que no se había incluido en el orden del día porque llegó el día 5 de octubre y se debe contestar en el plazo de un mes.*

*Seguidamente, por unanimidad, que representa la mayoría legalmente exigida, se adopta el siguiente acuerdo:*

En el pleno realizado el pasado 13 de marzo el Ayuntamiento aprobó inicialmente el expediente de ocupación de 40 metros cuadrados de terreno comunal pertenecientes a la subparcela L de la parcela 17 del polígono 4 en Ibardin, promovido por VODAFONE ESPAÑA S.A.U.

Tras la exposición pública se remitió el expediente al Gobierno de Navarra para la aprobación pertinente.

Con fecha 5 de octubre se ha recibido escrito de la Sección de Comunales del Gobierno de Navarra donde se requiere al Ayuntamiento la modificación de los puntos 2.1 y 2.2 del pliego de condiciones aprobado en dicho expediente.

Por ello, con la mayoría absoluta legalmente exigida, SE ACUERDA:

1) Modificar los puntos 2.1 y 2.2 del pliego de condiciones aprobado para la ocupación de 40 metros cuadrados de terreno comunal pertenecientes a la subparcela L de la parcela 17 del polígono 4 en Ibardin, del modo siguiente:

**1.1) 2.1.- IRAUPENA: Paragrafoaren bukaeran “okupazioa baimentzen duen ebazpenaren datatik hurrengo egunean hasita” gehitzea.**

**1.2) 2.2.- LUZAPENAK: Paragrafoaren bigarren zatia kentzea eta ondoko testuarekin aldatzea: “Berako Udalbatzak, espresuki, hartutako erabakiaren bidez”.**

**2) Erabaki hau baldintza plegu aldatuarekin batera Nafarroako Gobernuaren Herri Lurraren Sekziora bidaltzea.**

**3) Erabaki hau interesatuari bidaltzea. Aldi berean, adieraztea izapide-egintza denez ezin dela inolako errekurtsorik jarri.**

**14.- ESKARIAK ETA GALDERAK. BESTE UDAL ORGANOEEN KONTROLA.**

**Ez dira burutu.**

**Besterik gabe, Alkateak bilera bukatutzat eman du 21:15etan.**

**O.E. ALKATEA/ V.B. LA ALCALDESA**  
M<sup>a</sup> Sol M. Taberna Iratzoki

1.1) 2.1.- DURACIÓN: Añadir al final de párrafo “contados a partir del día siguiente de la fecha de la Resolución que autorice la ocupación”

1.2) 2.2.- PRÓRROGAS: Eliminar la segunda parte del párrafo y sustituirla por el siguiente texto “mediante acuerdo expreso del Pleno del Ayuntamiento de Bera”.

2) Remitir este acuerdo junto con el pliego de condiciones modificado a la Sección de Comunales del Gobierno de Navarra.

3) Remitir este acuerdo a la interesada, indicándoles que por tratarse de un acto de mero trámite no cabe recurso alguno.

14.- RUEGOS Y PREGUNTAS. CONTROL DE LOS DEMÁS ÓRGANOS DE LA CORPORACIÓN.

No se producen.

No habiendo más asuntos, la Alcaldesa levanta la sesión a las 21:15 horas.

**IDAZKARIA/ LA SECRETARIA**  
Pilar Chueca Intxusta